Manual Utilizare
Baterie Bucatarie Lebada Tip L cu Dus Extractibil INOX 5001
User manual
Swan L-type kitchen faucet with pull-out shower STAINLESS STEEL 5001
Manuale d'uso
Rubinetto per cucina cigno tipo L con doccetta estraibile INOX 5001
Manual de usuario
Grifo de cocina cisne tipo L con ducha extraíble INOX 5001
Használati útmutató
Hattyú L-típusú konyhai csaptelep kihúzható zuhannyal INOX 5001
Εγχειρίδιο χρήσης
Μπαταρία κουζίνας κύκνος τύπου L με αποσπώμενο ντους INOX 5001
Ръководство за употреба
Кухненски смесител лебед тип L с изтеглящ се душ INOX 5001
Bedienungsanleitung
Schwanen-Küchenarmatur L-Typ mit herausziehbarer Brause EDELSTAHL 5001
Manuel d'utilisation
Robinet de cuisine col de cygne type L avec douchette extractible INOX 5001
Manual do utilizador
Misturadora de cozinha cisne tipo L com chuveiro extraível INOX 5001

EN ES IT
FR DE BG
EL PT HU

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.

DATE TEHNICE

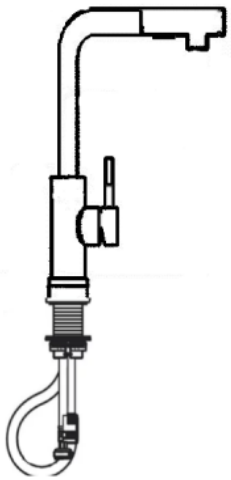
- Presiune nominala maxima: 10 bar
- Presiune recomandata de iesire: 1-5 bar
- Temperatura maxima de lucru: 90°C
- Temperatura de lucru recomandata: 65°C

MONTAJ SI INTRETINERE

- Montajul trebuie facut de un instalator autorizat. Orice problema aparuta ca urmare a montarii necorespunzatoarea nu face obiectul garantiei. Tevile de racord la reteaua de apa trebuie curatate temeinic inainte de montaj. Recomandam instalarea de filtre de apa, pentru ca impuritatile (ex. calcarul) pot cauza defectiuni, care nu fac obiectul garantiei.
- In baterie se insurubeaza, in orificiile corespunzatoare, racordurile flexibile de alimentare cu apa.
- Se conecteaza furtunul pentru dusul extractibil in orificiul corespunzator. Contragreutatea o sa fie montata pe furtun.
- Se demontează de pe baterie piuliţa de fixare, se aseaza bateria în gaura din lavoar, se montează pe dedesubt garnitura şi se strange piulita. Aveti grija ca racordurile de apă caldă şi rece sa se curbeze astfel încât să se fixeze perfect perpendicular la robinetele de coloană.
- Bateriile de acest tip sunt amestecătoare cu manetă,
- Bateria trebuie fixata bine, astfel incat sa nu se miste in timpul functionarii, dar fara a forta si deforma elementele de fixare.
- Este interzisa folosirea substantelor abrazive, a acizilor sau a altor materiale care pot deteriora stratul de protectie al produsului.
-

INSTRUCTIUNI PENTRU UTILIZARE

- Prin mişcarea manetei in sus se deschide traseul apei. Miscand maneta in jos, se inchide traseul apei.
- Rotind maneta spre stânga sau spre dreapta se obţine amestecul apei calde cu apa rece la temperatura dorita. La capătul cursei spre dreapta este deschis numai traseul pentru apa rece, iar spre stânga numai apa calda.
- Nu fortati maneta de actionare cand este la capat de cursa.
- Prin apasarea butonului de langa perlator puteti selecta functia “jet concentrat” sau “jet ploaie”.



Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.

TECHNICAL DATA

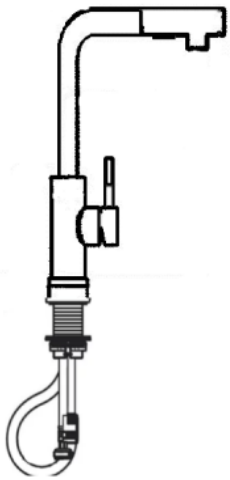
- Maximum nominal pressure: 10 bar
- Recommended outlet pressure: 1-5 bar
- Maximum working temperature: 90°C
- Recommended working temperature: 65°C

ASSEMBLY AND MAINTENANCE

- The installation must be done by an authorized installer. Any problem arising as a result of improper installation is not covered by the warranty. The pipes connecting to the water network must be thoroughly cleaned before installation. We recommend the installation of water filters, because impurities (e.g. limescale) can cause malfunctions, which are not covered by the warranty.
- The flexible water supply connections are screwed into the battery in the appropriate holes.
- Connect the pull-out shower hose to the appropriate hole. The counterweight will be mounted on the hose.
- Remove the fixing nut from the mixer, place the mixer in the hole in the washbasin, mount the gasket underneath and tighten the nut. Make sure that the hot and cold water connections bend so that they fit perfectly perpendicular to the column valves.
- Mixers of this type are lever mixers,
- The battery must be fixed well so that it does not move during operation, but without forcing and deforming the fasteners.
- It is forbidden to use abrasive substances, acids or other materials that can damage the protective layer of the product.

INSTRUCTIONS FOR USE

- By moving the lever upwards, the water path is opened. By moving the lever downwards, the water path is closed.
- By turning the lever to the left or right, the mixture of hot water and cold water at the desired temperature is obtained. At the end of the stroke to the right, only the route for cold water is opened, and only the hot water to the left.
- Do not force the actuation lever when it is at the end of the stroke.
- By pressing the button next to the pearl you can select the "concentrated jet" or "rain jet" function.



Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.

DATI TECNICI

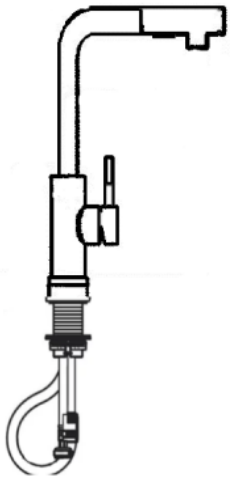
- Pressione nominale massima: 10 bar
- Pressione consigliata all'uscita: 1-5 bar
- Temperatura massima di lavoro: 90°C
- Temperatura di lavoro consigliata: 65°C

ASSEMBLAGGIO E MANUTENZIONE

- L'installazione deve essere effettuata da un installatore autorizzato. Qualsiasi problema derivante da un'installazione impropria non è coperto dalla garanzia. Le tubature collegate alla rete idrica devono essere pulite accuratamente prima dell'installazione. Raccomandiamo l'installazione di filtri per l'acqua, poiché le impurità (ad esempio calcare) possono causare malfunzionamenti, che non sono coperti dalla garanzia.
- I collegamenti flessibili all'alimentazione dell'acqua sono avvitati nella batteria nei fori appropriati.
- Collega il tubo della doccia estrattivo al foro appropriato. Il contrappeso sarà montato sul tubo.
- Rimuovi il dado di fissaggio dal mixer, posiziona il mixer nel foro del lavandino, monta la guarnizione sotto e stringi il dado. Assicurati che le connessioni dell'acqua calda e fredda si pieghino in modo che si adattino perfettamente perpendicolarmente alle valvole della colonna.
- I miscelatori di questo tipo sono miscelatori a leva,
- La batteria deve essere fissata bene in modo che non si muova durante il funzionamento, ma senza forzare o deformare i fissaggi.
- È vietato utilizzare sostanze abrasive, acidi o altri materiali che possono danneggiare lo strato protettivo del prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Muovendo la leva verso l'alto, si apre il percorso dell'acqua. Muovendo la leva verso il basso, il percorso dell'acqua si chiude.
- Ruotando la leva a sinistra o a destra, si ottiene la miscela di acqua calda e acqua fredda alla temperatura desiderata. Alla fine della corsa a destra, si apre solo la via per l'acqua fredda e solo l'acqua calda a sinistra.
- Non forzare la leva di attuazione quando è alla fine della corsa.
- Premendo il pulsante accanto alla perla puoi selezionare la funzione "concentrato getto" o "rain jet".



Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.

DATOS TÉCNICOS

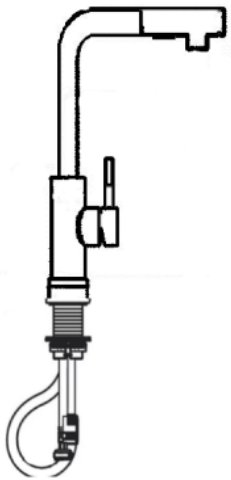
- Presión nominal máxima: 10 bar
- Presión recomendada en la salida: 1-5 bar
- Temperatura máxima de trabajo: 90°C
- Temperatura de trabajo recomendada: 65°C

MONTAJE Y MANTENIMIENTO

- La instalación debe realizarse por un instalador autorizado. Cualquier problema que surja por una instalación incorrecta no está cubierto por la garantía. Las tuberías que conectan a la red de agua deben limpiarse a fondo antes de la instalación. Recomendamos la instalación de filtros de agua, ya que las impurezas (por ejemplo, cal) pueden causar fallos que no están cubiertos por la garantía.
- Las conexiones flexibles del suministro de agua se atornillan en la batería en los orificios adecuados.
- Conecta la manguera de ducha extraíble al orificio correspondiente. El contrapeso se montará en la manguera.
- Quita la tuerca de fijación de la mezcladora, coloca la mezcladora en el orificio del lavabo, monta la junta debajo y aprieta la tuerca. Asegúrate de que las conexiones de agua caliente y fría se doblen para que encajen perfectamente perpendiculares a las válvulas de la columna.
- Los mezcladores de este tipo son mezcladores de palanca,
- La batería debe fijarse correctamente para que no se mueva durante el funcionamiento, pero sin forzar ni deformar los sujetadores.
- Está prohibido usar sustancias abrasivas, ácidos u otros materiales que puedan dañar la capa protectora del producto.

INSTRUCCIONES DE USO

- Al mover la palanca hacia arriba, se abre el camino de agua. Al mover la palanca hacia abajo, se cierra el camino de agua.
- Girando la palanca hacia la izquierda o la derecha, se obtiene la mezcla de agua caliente y agua fría a la temperatura deseada. Al final de la carrera a la derecha, solo se abre la ruta para el agua fría y solo el agua caliente a la izquierda.
- No fuerces la palanca de accionamiento cuando está al final de la carrera.
- Pulsando el botón junto a la perla puedes seleccionar la función "chorro concentrado" o "chorro de lluvia".



Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.

MŰSZAKI ADATOK

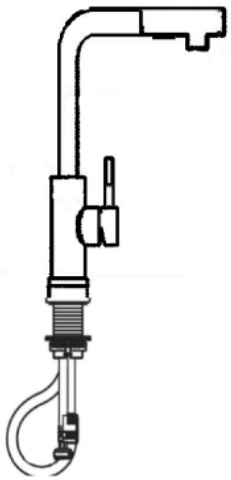
- Maximális névnyomás: 10 bar
- Ajánlott kimeneti nyomás: 1-5 bar
- Maximális munkahőmérséklet: 90°C
- Ajánlott munkahőmérséklet: 65°C

ÖSSZESZERELÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A telepítést egy jogosult telepítőnek kell elvégeznie. A helytelen telepítésből eredő bármilyen probléma nem vonatkozik a garanciába. A vízhálózathoz csatlakozó csöveket alaposan meg kell tisztítani a telepítés előtt. Javasoljuk a vízszűrők telepítését, mert szennyeződések (pl. mészkész) hibákat okozhatnak, amelyeket a garancia nem fedez.
- A rugalmas vízellátó csatlakozásokat a megfelelő lyukakba csavarják az akkumulátorba.
- A kihúzható zuhanycsőt a megfelelő lyukhoz kötjük. Az ellensúlyt a csőre szerelik.
- Vedd ki a rögzítőanyát a keverőből, tedd a keverőt a mosdómosdó lyukába, rögzítsd alá a tömítést, és húzd meg az anyát. Győződj meg róla, hogy a meleg- és hidegvíz csatlakozások úgy hajlanak, hogy tökéletesen merőleges módon illeszkedjenek az oszlopszelepekre.
- Az ilyen típusú keverők karos keverők,
- Az akkumulátort jól kell rögzíteni, hogy működés közben ne mozogjon, de ne kényszerítse és deformálná a rögzítőket.
- Tilos olyan csiszoló anyagok, savak vagy más anyagok használata, amelyek károsíthatják a termék védőrétegét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A kar felfelé mozgatásával megnyílik a víz útja. A kar lefelé mozgatásával a víz útja lezárul.
- A kart balra vagy jobbra fordítva a kívánt hőmérsékleten kapjuk a meleg és hideg víz keverékét. A jobb oldali húzás végén csak a hideg víz útvonala nyílik meg, és csak a bal felé lévő meleg víz.
- Ne erőltesd az indító kart, amikor az a löket végén van.
- A gyöngy melletti gomb megnyomásával választhatod a "koncentrált sugárhajtású sugárhajtású" vagy "esősugár" funkciót.



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

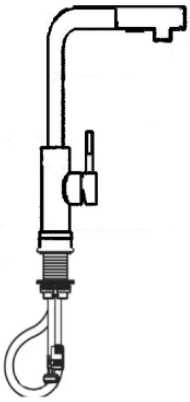
- Μέγιστη ονομαστική πίεση: 10 bar
- Συνιστώμενη πίεση εξόδου: 1-5 bar
- Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: 90°C
- Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας: 65°C

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη. Οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει ως αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι σωληνώσεις που συνδέονται με το δίκτυο ύδρευσης πρέπει να καθαριστούν σχολαστικά πριν την εγκατάσταση. Συνιστούμε την τοποθέτηση φίλτρων νερού, γιατί ακαθαρσίες (π.χ. άλατα) μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Οι εύκαμπτες συνδέσεις παροχής νερού βιδώνονται στην μπαταρία στις κατάλληλες οπές.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ντους στην κατάλληλη οπή. Το αντίβαρο θα τοποθετηθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Αφαιρέστε το παξιμάδι στερέωσης από το μίξερ, τοποθετήστε το μίξερ στην τρύπα του νιπτήρα, τοποθετήστε τη φλάντζα από κάτω και σφίξτε το παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού λυγίζουν έτσι ώστε να εφαρμόζουν τέλεια κάθετα στις βαλβίδες της στήλης.
- Οι αναμικτήρες αυτού του τύπου είναι αναμικτήρες μοχλού,
- Η μπαταρία πρέπει να στερεωθεί καλά ώστε να μην κινείται κατά τη λειτουργία, αλλά χωρίς να πιέζει και να παραμορφώνει τους συνδετήρες.
- Απαγορεύεται η χρήση λειαντικών ουσιών, οξέων ή άλλων υλικών που μπορούν να καταστρέψουν το προστατευτικό στρώμα του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μετακινώντας το μοχλό προς τα πάνω, ανοίγει η διαδρομή του νερού. Μετακινώντας το μοχλό προς τα κάτω, η διαδρομή του νερού κλείνει.
- Περιστρέφοντας το μοχλό προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, λαμβάνεται το μείγμα ζεστού και κρύου νερού στην επιθυμητή θερμοκρασία. Στο τέλος της διαδρομής προς τα δεξιά, ανοίγει μόνο η διαδρομή για κρύο νερό και μόνο το ζεστό νερό προς τα αριστερά.
- Μην πιέζετε το μοχλό ενεργοποίησης όταν βρίσκεται στο τέλος της διαδρομής.
- Πατώντας το κουμπί δίπλα στο μαργαριτάρι μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία "concentrated jet" ή "rain jet".



Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOСАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

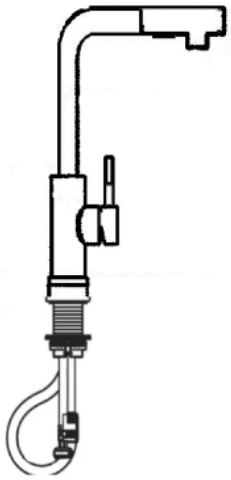
- Максимално номинално налягане: 10 бара
- Препоръчително налягане на изхода: 1-5 бара
- Максимална работна температура: 90°C
- Препоръчителна работна температура: 65°C

СГЛОБЯВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Инсталацията трябва да бъде извършена от упълномощен монтажник. Всеки проблем, възникнал в резултат на неправилен монтаж, не се покрива от гаранцията. Тръбите, свързващи се към водопроводната мрежа, трябва да бъдат добре почистени преди монтажа. Препоръчваме инсталирането на водни филтри, тъй като примеси (например варовик) могат да причинят неизправности, които не са покрити от гаранцията.
- Гъвкавите връзки за водоснабдяване са завинтени към батерията в съответните отвори.
- Свържете изваждащия се душ маркуч към подходящата дупка. Противотежестта ще бъде монтирана на маркуча.
- Извадете закрепващата гайка от миксера, поставете миксера в отвора в мивката, монтирайте гарнитурата отдолу и затегнете гайката. Уверете се, че връзките за топла и студена вода се огънат така, че да пасват перпендикулярно на клапаните на колоната.
- Смесителите от този тип са лостови смесители,
- Батерията трябва да бъде добре фиксирана, така че да не се движи по време на работа, но без да се насилват и деформират крепежните елементи.
- Забранено е използването на абразивни вещества, киселини или други материали, които могат да увредят защитния слой на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Като се движи лоста нагоре, водният път се отваря. Като се движи лоста надолу, водният път се затваря.
- Като завъртите лоста наляво или надясно, се получава смес от гореща и студена вода при желаната температура. В края на удара надясно се отваря само пътят за студена вода и само горещата вода вляво.
- Не натискайте лоста за задвижване, когато е в края на хода.
- Като натиснете бутона до перлата, можете да изберете функцията "концентрирана струя" или "дъждовна струя".



Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.

TECHNISCHE DATEN

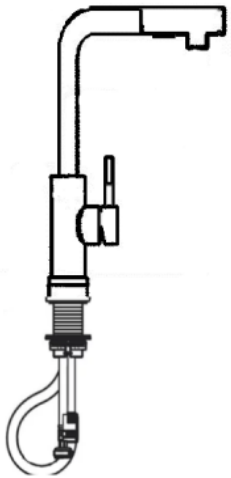
- Maximaler Nenndruck: 10 bar
- Empfohlener Auslassdruck: 1-5 bar
- Maximale Arbeitstemperatur: 90°C
- Empfohlene Arbeitstemperatur: 65°C

MONTAGE UND WARTUNG

- Die Installation muss von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden. Etwaige Probleme, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Die Rohre, die an das Wassernetz angeschlossen sind, müssen vor der Installation gründlich gereinigt werden. Wir empfehlen die Installation von Wasserfiltern, da Verunreinigungen (z. B. Kalkablagerungen) Fehlfunktionen verursachen können, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- Die flexiblen Wasserversorgungsanschlüsse sind in den passenden Löchern in die Batterie geschraubt.
- Schließen Sie den ausziehbaren Duschschlauch an das entsprechende Loch an. Das Gegengewicht wird am Schlauch montiert.
- Entferne die Befestigungsmutter vom Mischer, setze den Mischer in das Loch im Waschbecken, montiere die Dichtung darunter und ziehe die Mutter fest. Stelle sicher, dass die Warm- und Kaltwasseranschlüsse sich so biegen, dass sie perfekt senkrecht zu den Säulenventilen passen.
- Mischer dieses Typs sind Hebelmischer,
- Der Akku muss so gut fixiert sein, dass er sich während des Betriebs nicht bewegt, aber ohne die Befestigungen zu verzerren und zu verformen.
- Es ist verboten, abrasive Substanzen, Säuren oder andere Materialien zu verwenden, die die Schutzschicht des Produkts beschädigen können.

ANLEITUNG

- Durch das Aufwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geöffnet. Durch das Abwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geschlossen.
- Durch das Drehen des Hebels nach links oder rechts entsteht die Mischung aus Warmwasser und Kaltwasser bei der gewünschten Temperatur. Am Ende des Schlags nach rechts wird nur der Weg für kaltes Wasser geöffnet, und nur das Warmwasser links.
- Den Auslöshebel nicht betätigen, wenn er am Ende des Schlags ist.
- Indem du den Knopf neben der Perle drückst, kannst du die Funktion "konzentrierter Strahl" oder "Regenstrahl" auswählen.



Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.

DONNÉES TECHNIQUES

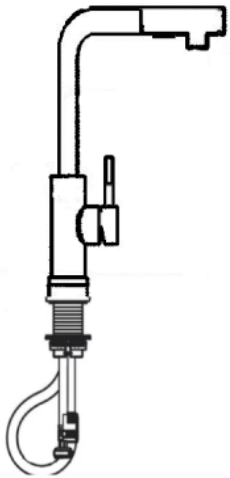
- Pression nominale maximale : 10 bars
- Pression recommandée à la sortie : 1 à 5 bars
- Température maximale de travail : 90°C
- Température de fonctionnement recommandée : 65°C

ASSEMBLAGE ET ENTRETIEN

- L'installation doit être réalisée par un installateur autorisé. Tout problème résultant d'une installation incorrecte n'est pas couvert par la garantie. Les canalisations reliées au réseau d'eau doivent être soigneusement nettoyées avant l'installation. Nous recommandons l'installation de filtres à eau, car les impuretés (par exemple le calcaire) peuvent provoquer des dysfonctionnements, qui ne sont pas couverts par la garantie.
- Les connexions flexibles d'alimentation en eau sont vissées dans la batterie dans les trous appropriés.
- Fixez le tuyau de douche extraitoire au trou approprié. Le contrepoids sera monté sur le tuyau.
- Retirez l'écrou de fixation du mélangeur, placez le mélangeur dans le trou du lavabo, montez le joint en dessous et serrez l'écrou. Assurez-vous que les connexions eau chaude et froide s'adaptent parfaitement perpendiculairement aux vannes de colonne.
- Les mélangeurs de ce type sont des mélangeurs à levier,
- La batterie doit être bien fixée pour ne pas bouger pendant le fonctionnement, mais sans forcer ni déformer les fixations.
- Il est interdit d'utiliser des substances abrasives, des acides ou d'autres matériaux susceptibles d'endommager la couche protectrice du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- En déplaçant le levier vers le haut, le chemin d'eau s'ouvre. En déplaçant le levier vers le bas, le chemin d'eau est fermé.
- En tournant le levier vers la gauche ou la droite, on obtient le mélange d'eau chaude et d'eau froide à la température désirée. À la fin du coup vers la droite, seul le passage pour l'eau froide est ouvert, et seule l'eau chaude à gauche.
- Ne forcez pas le levier d'actionnement lorsqu'il est à la fin de la course.
- En appuyant sur le bouton à côté de la perle, vous pouvez sélectionner la fonction « jet concentré » ou « jet de pluie ».



Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.

DADOS TÉCNICOS

- Pressão nominal máxima: 10 bar
- Pressão recomendada na saída: 1-5 bar
- Temperatura máxima de trabalho: 90°C
- Temperatura de trabalho recomendada: 65°C

MONTAGEM E MANUTENÇÃO

- A instalação deve ser feita por um instalador autorizado. Qualquer problema resultante de uma instalação inadequada não está coberto pela garantia. Os tubos que ligam à rede de água devem ser cuidadosamente limpos antes da instalação. Recomendamos a instalação de filtros de água, pois impurezas (por exemplo, calcário) podem causar avarias que não estão cobertas pela garantia.
- As ligações flexíveis ao fornecimento de água são aparafafadas na bateria nos orifícios apropriados.
- Liga a mangueira do duche retrátil ao orifício apropriado. O contrapeso será montado na mangueira.
- Retira a porca de fixação do misturador, coloca o misturador no orifício do lavatório de lavar, monta a junta por baixo e aperta a porca. Certifica-te de que as ligações de água quente e fria se dobram para que encaixem perfeitamente perpendiculares às válvulas da coluna.
- Misturadores deste tipo são misturadores de alavanca,
- A bateria deve ser bem fixada para que não se mova durante a operação, mas sem forçar e deformar os fixadores.
- É proibido usar substâncias abrasivas, ácidos ou outros materiais que possam danificar a camada protetora do produto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ao mover a alavanca para cima, abre-se o caminho da água. Ao mover a alavanca para baixo, o caminho da água fecha-se.
- Ao rodar a alavanca para a esquerda ou para a direita, obtém-se a mistura de água quente e água fria à temperatura desejada. No final do curso para a direita, apenas se abre o caminho para a água fria, e apenas a água quente para a esquerda.
- Não force a alavanca de acionamento quando esta estiver no final do curso.
- Ao pressionar o botão ao lado da pérola, pode selecionar a função "jato concentrado" ou "jato de chuva".

